

VERS. 3. — REGUM, pro, regis, scilicet Pharaonis. JESSIT ILLI, id est, dedit precepta, scilicet in Sinai. GLORIAN SUAM, id est, se specie quadam gloria.

VERS. 4. — FIDE, id est, fidelitate in Deum. LENITATE, id est, mansuetudine (1).

VERS. 5. — ELEGIT, scilicet in ducem populi. CARNE, id est, homine. AUDIVIT, eis. GRACIE: Audire fecit eum vocem suam.

VERS. 6. — CORAM, id est, in presentia sua, scilicet loquens cum illo facie ad faciem. DISCIPLINE, id est, mores instituentem. SUUM, scilicet Dei. JUDICIA, id est, praecepta (2).

VERS. 7. — SIBI, pro, ei, scilicet in faciendo miracula.

VERS. 8. — TESTAMENTUM, id est, pactum, scilicet de sacerdotio perpetuo. BEATIFICAVIT IN GLORIA, id est, mirificè glorificavit (3).

VERS. 9. — JUSTITIA, id est, justitiam significante. STOLAM GLORIE, id est, gloriosam vestem. VAS VIRTUTIS, q. d., instrumentum potentibus, id est, vestibus niris, quibus eis auctoritas declarabatur (4).

VERS. 10. — CIRCUMFEDES, id est, vestem talarem.

VERS. 11. — MEMORIAM, id est, Dei.

VERS. 12. — STOLAM, scilicet rationale. JUDICIO ET VERITATE. Alludit ad urim et thummim (5).

et portata. ET IN VERBIS SUE MONstra PLACAVIT, quasi dicat: Nec tantum dedit Deus Moysi, ut ad numerum et imperium nomine signa et prodigia fierent, quibus Aegyptus terroretur et affligeretur, verum etiam hoc ei concessit, ut in verbis eius, id est, ad imperium eius eadem signa cesserant, scilicet manifestum ex historia Exodi. (Estius.)

(1) In FIDE ET LENITATE SANCTUM FECIT ILLUM (sanctificavit eum); ET ELEGIT EUM EX OMNI CARNE. Verbum sacrificare significat Mose à Deo sanctissimis mortibus ac virtutibus informatum ornatumque fuisse: cuiusmodi fuerunt illi duæ fides singularisque manifestatio: nudo ac modestia, quibus Moses hoc loco, et Num. 12, 3, imprimit commendatur: Erat, inquit Spiritus, Moses mississimus omnium mortaliarum qui morabatur in terra; et puto post ibidem 7, Dominus dat illi testimonium summe fidelitatis quam in domo Dei praesertim. (Biblia Vatabili.)

(2) DOCERE JACOB TESTAMENTUM: Mose ei Hebreis, se eis fore Deum, id est, patrem, tutorem, et provisorem, hæc conditione si ipsi leges suas servarent.

Junctu sua, legem suam, iuxta quam in dubiis rebus judicandis est. (Menochius.)

(3) STATUT ET TESTAMENTUM, id est, pactum sacerdotum quod dictum ETERNUM, in quantum significabat sive figurabat sacerdotum Christi, quod est *eternum*.

Et BEATIFICAVIT ILLUM IN GLORIA, id est, beatum fecit unum dicti pro gloria sacerdotum. (Lyranus.)

(4) CORONAVIT, id est, cinctit et ornavit, EIS IN VASIS VIRTUTIS, id est, instrumentis quibus summa ipsius potestas designatur, puta vestibus pontificis, que describuntur Exod. 28. (Lyranus.)

(5) STOLAM SANCTAM AURO, HYACINTO, ET PURPURA. Ornatam sanctam. Intelligitur hoc loco oraculum, ut vocatur in Exodo, et statim explicabitur.

OPUS TEXTILE VIRI SAPIENTIS, factum à perito artifice. (Grotius.)

JUDICIO ET VERITATE PREVENTI. In Greco Sixtino, ἡράκλειον ἀρχαὶ τετράποδας οὐρανούς. Nomen illud ἡράκλειον ἀρχαὶ τετράποδας, oraculum judicis, pro Hebreo pectorale, habet in Greco Exodi, inde datum quod responsa omnia, observanda, sicut sententias iudicium observari solent, inde edentur. Idem oraculum vocatur Graec., manifestatio et veritas. Ea figura hic commode explica-

VERS. 15. — IN MEMORIAM. Vide Exod. 28.

VERS. 14. — CORONA, scilicet lama cingens frontem. MITRAM, id est, cedram, seu taram. SIGNO SANCTITATIS, scilicet insculptum erat in lama: Sanctitas Domini, GLORIA, etc., q. d., ornamentum honorificum, artificiosum, et intuentum oculos validè oblectans (1).

VERS. 15. — AD ORIGINEM, pro, ab origine, scilicet mundi.

VERS. 18. — COMPLEVIT, id est, consecravit. Ita vocat Scriptura consecrare, quod impleatur, id est, perficiatur manus ad offendendum, vel quia in ipsa consecratione implebant manus sacerdotum munera quibus Deo offerant.

VERS. 19. — TESTAMENTUM, id est, pactum. GLOVIURUS, id est, pro, beneficiare.

VERS. 20. — IN MEMORIA PLACARE, id est, ut memor Deus placaret.

VERS. 21. — POTESTATEM, scilicet docendi et interpretandi. TESTAMENTUS JUDICIORUM, pro, pactis et preceptis, seu preceptis testantibus Dei voluntatem. TESTIMONIA, id est, præcepta.

VERS. 22. — ALIENI, scilicet ad quos sacerdotium non pertinebat.

VERS. 23. — MONSTRA, id est, prodigia, seu mira judicia et insolita (2).

VERS. 25. — ADDIDIT, scilicet miraculo florantis virge.

VERS. 27. — ISPE, scilicet Deus (1).

VERS. 28. — TERTIUS, scilicet a Mose et Aaron. INTANIO, Graec., zelando; q. d., dum zelaret ipse (5).

tur verbis illis, manifestatio veritatis. Est autem appositio vocis oraculi: Nam per illud pectorale principes populi patetebat veritas latens. (Grotius.)

(1) CORONA AUREA, lamina illa aurea, de qua ibid. 36, EXPRESSA, st̄e impressa SIGNO SANCTITATIS: quippe cui insculptum erat: Sanctum Domino. Ibid. GLORIA, seu gloriatione honoris; id est, honorissima ac magnificissima, cum nihil sit gloriosius, quam preferre insculptum fronti nome Dei sanctum; quod est OPS VIRTUTIS ac robori locupletissimum, ut supra, 9, sit etiam colatior difficulter in preducto lapide. Et desideria OCULUM ORNATA; res per se visu pulchra, in modum ornata. (Bossuet.)

(2) Dieu punit Dathan, Coré et Abiron, avec ceux qui l'avaient fait révolter contre Moïse, d'une manière effroyable et inouïe; la terre s'est ouverte sous les pieds des uns qui descendent pour tirer leurs enfants, et la flamme ayant dévoré les autres. Dieu fit voir par cet exemple si redoutable qu'il ne détecte rien tant que le schisme, et que le crime par lequel on se sépare de l'unité de l'Eglise est toujours plus grand que tous les désordres prétendus pour lesquels on se divise. (Hæc Sacry commentans vers. 22-27.)

(3) PHINEES FILIUS ELÉAZAR, TERTIUS IN GLORIA EST. Aaron successit Eleazar, Eleazarum excepti Phinees, qui virtute et legis studio claruit, plerisque enim Israëlitum ad Bellegroph superstititionem, scotianemque cum Madianitarum feminis descendentibus, Phinees eorum princeps, qui divinas legis injuriam uilesci aggressi sunt, divinum furorum placavit, Num. 23, 7, 11. Graecus fert: Phineas tertius adeptus est gloriam immortalem, quia excorsit ab gloriam Domini. Vulgata auctor Graecum verbum ζέσθη usurpat pro iniuri, ut interfici usurpat pro interfici.

intelligendum est, quemadmodum ex libro Numerorum 20, 11, satis intelligitur: Phinees... avertit iram meam a filiis Israel, quia zelo meo commotus est contra eos. (Calmet.)

VERS. 29. — STARE, pro, dūm staret. REVERENTIA, id est, pudore, scilicet dūm illum pudorem fornicationis populi cum Madianitaribus.

VERS. 30. — PACIS, id est, prosperitate. PRINCIPEM SANCTORUM, scilicet sacrorum, vel sacerdotum, id est, summum sacerdotum, scilicet esse (1).

(1) IDEO STATUILLI TESTAMENTUM PACIS, PRINCIPEM SANCTORUM ET GENTES SUE (SYNT): Propter hoc juravist illi Deus, quid adscivit illi altare, in tabernaculo Moysis, et posteri in templo Salomonis, ut in eo sacrificaret Deo) ut sit ILLI ET SEMINI EUS SACREDOTI DIGNITAS IN ETERNUM. Testamentum pacis vocat pactum pacificum et prosperum, afferens pacem et felicitatem, ut scilicet Phineas pacificus et prosperus processet Israëlitis, quæ divinitus pontificis. Unde statuit eum principem sanctorum, ut scilicet quasi princeps presideret sanctis, tum personis, papa Levitis et sacerdotibus, tum vasis et locis, puto tabernaculo in sancto et Sancto sacerdotiorum; immo statuit ut sacerdotio, id est, pontificatus, dignitas in ejus famili permanent in eternum, tamdiu scilicet quandiu duratura erit lex vetus et iudaismus. Esto enim pontificatus post Phinees fuerit translatus ad Heli, qui descendebat ut Ithamar, non ex Eleazar et Phinees, tamen id modico fuit tempore; nam mox a Salomonis pontificatus restitutus fuit Sadoc, qui descendebat ex Phinees, ac deinceps in ejus familia semper mansit. Unde Machabei, qui fuere pontifices, Phinees vocant patrem suum 4 Machab. 9, 54: Phinees, inquit Matthias, pater Iude Machabei et fratrū ejus, pater noster secundo saluū Dei accepit testamentum sacerdotio eternum. Vide dicta Num. 23, 15. Porro Vatablus claram veritatem: Quapropter Dominus pacum, firmavit ei prosperitatem, antistitit fore sacram pontificis sui, et ipsum postulatatemque ejus perpetuam sacerdotio magnificientem posturas. (Corin. à Lap.)

(1) ET TESTAMENTUM DAVID, etc. Ceterum qui et David et Iovi filii tripli Justice regit, et Aaron ejusque semini sacerdoti possessionem pacus est, quæ ad solos solos posteros perveniret. Nam totum verborum complexum ex Graeco simul et Latino concinnamus, u putum; et enim validè depravata. (Castalio.)

CAPUT XLVI.

1.

FORTIS in bello Jesus Nave, successor Moysi in prophetis, qui fuit magnus secundum nomen suum.

2. MAXIMUS in salutem electorum Dei, expugnare insurges hostes, ut conquereretur hereditatem Israel.

3.

QUAM GLORIAM ADEPTUS EST IN TOLLENDO MANUS SUAS, ET JACTANDO CONTRA CIVITATES RHOMPHÆAS!

4. QUIS ANTE ILLUM SIC RESTITUIT? NAM HOSTES IPSE DOMINUS PERDUXIT.

5.

AN NON IN IRACUNDIA EJUS IMPEDIESTIT EST SOL, ET UNA DISSA FACTA EST QUASI DUO?

6.

INVOCAT ALTISSIMUM POTENTEM IN OPPUGNANDO INIMICOS UNDIQUE, ET AUDIVIT ILLUM MAGNUS ET SANCTUS DEUS IN SANCTIS GRANDIBUS VIRTUTIS VALDE FORTIS.

7.

IMPETUM FECIT CONTRA GENTES HOSTILES, ET IN DESCENSU PERDIDIT CONTRARIOS,

8.

UT COGNOTUS GENTES POTES TIANA EJUS, QUI CONTRA DEUM PUGNARE NON EST FACILE. ET SECUNDUS EST A TERGO POTENTIS:

9.

ET IN DIEBUS MOYSI MISERICORDIAM FECIT IPSE,

ET CALEB FILIUS JEPHONE, STARE CONTRA HOSTEM, ET PROBLERI GENTEM A PECCATIS; ET PERFRINGERE MURMUR MALEFI.

10.

ET IPSI DUO CONSTITUTI, A PERICULO LIBERATI SUNT

A NUMERO SEXCENTORUM MILLIUM PEDUM, INDUCERE ILLOS IN HEREDITATEM IN TERRAM QUAE MANAT LAC ET MEL.

11.

ET DEDIT DOMINUS IPSI CALEB FORTIDINEM,

ET USQUE IN SECENTUM PERMANSET ILLI VIRTUS, UT ASCENDERET IN EXCELSUM TERRÆ LOCUM, ET SEMEN IPSIUS OBTINERET HEREDITATEM:

12.

UT VIDERENT OMNES FILII ISRAEL, QUI BONUM EST

OBEQUI SANCTO DEO.

13.

ET JUDICES SINGULI SOLO NOMINE, QUORUM NON EST

CORRUPTUM COR, QUI NON AYERSI SUNT A DOMINO,

14.

UT SI MEMORIA ILLORUM IN BENEDICTIONE, ET OSSA

CORUM PULLANTIBUS DE LOCO SUO,

15.

ET NOMEN EORUM PERMANEAT IN ETERNUM,

permanent ad filios illorum, sanctorum virorum gloria.

16. Dilectus à Domino Deo suo Samuel propheta Domini, renovavit imperium, et unxit principes in gente sua.

17. In lege Domini congregationem judicavit, et vidit Deus Iacob; et in fide sua probatus est propheta:

18. Et cognitus est in verbis suis fidelis, quia vidit Deum lucis.

19. Et invocavit Dominum omnipotentem, in oppugnando hostes circumstantes undique, in oblatione agni inviolati.

20. Et intulit ex ego Dominus, et in sonitu magno audire fecit vocem suam.

21. Et contrivit principes Tyriforum, et omnes duces Philistinum.

22. Et anno tempus finis vite sue et seculi, testimonium praecepit in conspectu Domini et christi: pecunias et usque ad calcamenta ab omni carnis non accepit; et non accusauit illum homo.

23. Et post hoc dormiuit, et nomen fecit regi, et ostendit illi finem vite sue, et exalatavit vocem suam de terra in prophetia dicens impietatem gentis.

COMMENTARIUM

VERS. 1.—IN PROPHETIS, pro, in prophetis, seu munere propheticō; scilicet, omnia agebat secundum divinam revelationem. Vide sup. cap. 44. NOMEN, scilicet, Ioseph salvator interpretatus (1).

VERS. 2.—IN SALUTEM, id est, ad servandum in bello.

VERS. 3. RHOMPHAEAS. Graecē, rhomphaeā, id est, gladium, scilicet dimicando, vel hastam, ut illudat ad id quo Ios. 8, eum hastam elevavit (2).

VERS. 4.—DOMINUS, scilicet per ipsum. Graecē, Domini (3).

VERS. 5.—IRACUNDIA, scilicet contra hostes. IMPERIUS, id est, detenus (4).

(1) FONTE IN BELLU JESUS NAVE, SUCCESSOR MOysi IN PROPHETIS, qui fuit MAGNES SECUNDUM NOMEN SEUM, MAXIMUS IN SALUTEM ELECTORUM DIU. Pro in prophetis Graeca plura legunt in prophetis, id est, in numeru propheetio. Per quid significatur Ioseph fuisse successorem Moysi, non tantum in ductu populi, verum etiam in dono propheetie, quamvis non tantus fuit propheeta, quamvis Moyses, dicens Scripturam Deum, ult.: Et non surserit ultra propheta in Israēl sicut Moyses, etc. De Ioseph autem ibidem dicitur: Ioseph vero filius Nās repletus est spiritu sapientiae, quia Moyses posuit super eum manus suas. Quod autem hoc etiam ad spiritum propheetie pertinet, clarum est ex libro Ioseph, ubi Dominus frequenter Ioseph de futuris instruitur. (Estius.)

Ioseph lingua Hebreorum dicitur à verbo quod seruare significat, scilicet Jesus, id est, Servator, itaque significat Sapientia, Ioseph in conservando populo Dei nominis suo respondisse. (Baldus.)

(2) QUA GLORIAS ABIECTUS EST IN TOLLENDO, extollendo, manus suas, levando clypeum contra regnum Hat, Ioseph oclavo, et lactando contra civitatis RHOMPHAEAS, id est, sagitas acutas. (Lyranus.)

(3) HOSTES INSE DOMINUS PERDUXIT. Suppone, in manu Ioseph, et ad intercitionem, ut ibidem reteretur et sequentibus capitibus. (Tirinus.)

(4) IN IRACUNDIA EIUS, id est, zelo et ira contra ho-

passe) dans leurs enfants avec la gloire qui est due aux saints.

16. Samuel, le prophète du Seigneur, a été aimé du Seigneur son Dieu (bien); il a institué un gouvernement nouveau, et il a sacré les princes de son peuple.

17. Il a jugé l'assemblée d'Israël selon la loi du Seigneur, et Dieu a regardé favorablement Jacob. Il a prononcé un vrai prophète dans sa foi.

18. Et il a été reconnu fidèle dans ses paroles, parce qu'il a vu le Dieu de lumière.

19. Il a invoqué le Seigneur tout-puissant, en lui offrant un agneau sans tache, lorsque ses ennemis l'attaquaient de tous côtés.

20. Et le Seigneur tonna du ciel, et il fit entendre sa voix avec un grand bruit.

21. Il tailla en pièces les princes de Tyr, et tous les chefs des Philistins.

22. Avant la fin de sa vie, il prit aussi à témoign le Seigneur et son Christ, en protestant qu'il n'avait jamais pris rien de ce qui ce fut, ni argent, ni autre chose qu'à son honneur; et il ne se trouva point d'homme qui pût l'accuser.

23. Il dormit ensuite, il parla au roi (et lui prédi) la fin de sa vie; et sortant de la terre, il haussa sa voix pour prophétiser la ruine de la nation, à cause de son impétue.

COMMENTARIUM

VERS. 6.—IN SAXIS, scilicet adjuvans illum projectis saxis. FORTIS, genitivus est.

VERS. 7.—DESCENSU, scilicet Bethoron.

VERS. 8.—POTENTES, scilicet hostes, q. d., fugitivit.

VERS. 9.—MISERICORDIA, id est, beneficium. STARE, scilicet persuadens; vel q. d., stante contra potestrebant. GENTEM, scilicet Judaicam (1).

VERS. 10.—CONSTITUTI, id est, existentes; q. d., cum duo soli essent. Vel iudge cum inducere. ILLOS, id est, reliquias populi (2).

stes Dei, IMPERIUS EST SOL, ne progrederetur; dixit enim Ioseph: Sol, contra Iudeam noverunt, etc.

Una DEI FACTA EST QUASI DUO, duplo fere longior soito. (Menochius.)

(1) ET IN DIEBUS MOysi MISERICORDIAM FECIT, id est, se amicum beneficium exhibuit, cum ipse cum Caleb populum à réversione in Aegyptum represerit, eorumque defectione constanter se opposuit. Fuit hæc virtus preclarus Ioseph, summaque misericordie plena. (Biblia Vatabli.)

MISERICORDIAM FECIT: Noto Hebreismo, recte, pieque egit: misericordes, pili idem. Iste et Caleb, anciores populi capessentes terra. (Bossuet.)

(2) ET IPSI DUO CONSTITUTI. CUM essent duo tantum LIBERATI SUNT. Servati sunt; non mortui sunt in illore.

A NUMERO SEXCENTORUM MILLIUM PEDITUM. Ex sexcentis milibus peditum. Tot erant ex Aegyptu exierant, Num. 1, 46, et supra 16, 11. Ex his duo soli Ioseph et Caleb terram promissam calcerant, ut vide est isto Numerorum loco, et Ioseph 14.

INDUCERE ILLOS IN HEREDITATEM, IN TERRAM quæ MANAB LAC ET MEL. Ita ut introduceret eos Deus in possessionem terre abundantis lacte et melle. Vide Exodi 3, 8, 17 et 15, 3, et 35, 3; Leviticus 20, 24; Num. 13, 28; 14, 8; Deut. 6, 3, et 8, 8, et 11, 9; Josue 5, 6; Ezechiel 20, 6, 25. (Grotius.)

Jesus Navā a été un digne successeur de Moïse. Sa magnanimité a répondu à son nom, qui signifie sauveur. Il a été grand pour sauver les élus de Dieu, en

VERS. 15.—SUS NOMINE: iunge cum ut sit: q. d.: Nominatum cujusque eorum celebris est memoria.

VERS. 14.—PULLULENT, id est, suo tempore resurgent.

VERS. 15.—AD FILIOS, pro, ad filios usque.

VERS. 16.—RENOVAVIT, id est, novum instituit. IN PERICULUM, scilicet regium. PRINCIPES, scilicet Saul et David.

VERS. 17.—CONGREGATIONEM. Graecē, synagogam. VIDIT, id est, agnovit. DEUM. Graecē Dominus; q. d.: Respectus Dei Jacob, scilicet adiuvit. FIDE, id est, fidelitate, scilicet in Deum.

VERS. 18.—VIRI, scilicet ipsius Samuels.

VERS. 19.—SACRUM, id est, statutus. CHRISTI, id est, unicuius regis Saul. OMNI CARNE, id est, ullo hominem (1).

les introduisant dans la terre que Dieu leur avait donné pour leur héritage. Et il a été ainsi la figure du Sauveur, qui a introduit ses élus dans la véritable terre promise, en les faisant entrer comme ses membres dans son humanité sainte, d'où découlent les ruisseaux du lait de sa grâce et les torrents du miel qui sont les consolations de son Esprit saint. Il fut choisi de Dieu pour être le chef de son peuple, pour renverser tous ses ennemis, et pour faire des merveilles inouïes, jusqu'à arrêter le soleil au milieu de sa course, pour établir son royaume, et pour empêcher les consolations de son Esprit saint de se dérober. (2) Et ante tempore quo regnauerit super lectum suum, testificatus est coram Deo et coram christo eius, quid noster verit, accusari. Historia narratur 1 Reg. 12, 4. Syria: Et in tempore quo regnauerit super lectum suum, testificatus est coram Deo et coram christo eius, quid noster verit, accusari. (3) Et ante tempore quo regnauerit super lectum suum, testificatus est coram Deo et coram christo eius, quid noster verit, accusari. Samuelem avorum memoriā imitatus est illustris Anglie totius iudex et canicularius, ut invictus fidei usque ad mortem athlet, Thomas Morus, qui, ut in eius Vita scribit Thomas Stapletonus, c. 8 et 20, cū a puro usque ad annum etatis 38, in magnis rebus publicis versatus fuisse, tam non auxiliū annuum censum ultra sexaginta aureos nummos, aut pauli amplius, cū super quidam ibidem paucis annis censum sumum auxerit ad sexaginta millia. Quicunque cū Morus impie capitū damnatus ad supplicium duceretur, cū occurreret mulier petulante illi objiciens corripelam, quid in lice sua adjicanda non modican sibi fuisse infirmam, restitut Morus, ac constanti valut et voce: Ego, inquit, optimè iudicauit me memini, ac, si hæc ipsa horæ misera de iudicandum foret, non aliam ferrem sententiam, quam olim iuli. Si Morus omnes imitarentur, non essent tot Verres, tot vertrida provincialium. (Corn. a Lap.)

(1) DORMITIVIT, ET NOTUM FECIT REGI, ... IN VITA SECA.

Vita functione esse videndum Sauli exhibuit,

ipsecum posterio die moriturum significavit. Id in libro 1 Reg. 28, 14 et seq. recitat, ubi Samuelem vescicam consilente, ac rogante, ut Samuels manus exciscaret, quidam obscurum sese regi exhibuit, quod imminentem ipsi necem praedixit. Utrum ipsa anima Samuels sese exhibuerit, incertum est; id nos fuisse expeditum peculiariter dissertatione ad primum librum Regum; nosque pro illo stare significavimus; propter tam ipsum Saul adfuisse putat, ut satis luculent actor.

EXALTAVIT VOCEM SUAM DE TERRA IN PROPHETIA DELEI IMPETUOSITATI GENTIS.

Ex humo egressus, voces edidit, ut populi excludim in sclerum ipsius peccatum.

comme la graisse de l'hostie que l'on sépare de la chair.

5. Cum leonibus lusit quasi cum agnis; et in ursis similliter fecit sicut in agnis ovium, in juventute sua.

VERS. 25.—RECT, scilicet Saul. Eccl., pro, suam. DE TERRA, scilicet ascendere visus Pythonis. Hic apparet fuisse verū Samuem, et non dæmonem Samuels specie. DELERE, pro, defendam, scilicet bellum. GENTIS, scilicet Judæa. Vide 1 Reg. 18 (1).

et usque ad calcamenta, id est, nihil prorsis, ne vide quidem et minimam (tales enim erant calcii, presertim Palestinarum, quorum calcii erant sandalia, sive sole inferni duntaxat pedem tegentes, superius vero ligulis-pedi osticelli) ab omni carne, id est, ab ullo homine, non accepit; Graecē est, non accepit, ut sint verba Samuels contestans suam integratam. Quod adeo verum fuit, ut in toto populo nullus esset, qui eum de hac aliave re accusare posset vel audearet. Tigrina liberius de more verit: Ante tempus vita finienda coram Deo et uncto ipsis testatis est, se nec pecunias ab ullo mortalium, nec ad calcamenta usque quidam acceptasse; neque vero quisquam est eum criminate. Alii: Et ante tempus aeterni soporis (sic enim veritas quoque: η υπότασσος αἰώνων, quod ad verbum sonat, dormitionis scilicet; ita vocat mortem), contestatus est coram Domino, et coram uncto eius: pecuniam, non calcem quidam, ab ullo homine accepit; et nemo eum vocavit in ius. Sic enim veritas quoque: η εὐάλεσσα, quod noster verit, accusari. Historia narratur 1 Reg. 12, 4. Syria: Et in tempore quo regnauerit super lectum suum, testificatus est coram Deo et coram christo eius, quid noster verit, accusari.

Samuelem avorum memoriā imitatus est illustris Anglie totius iudex et canicularius, ut invictus fidei usque ad mortem athlet, Thomas Morus, qui, ut in eius Vita scribit Thomas Stapletonus, c. 8 et 20, cū a puro usque ad annum etatis 38, in magnis rebus publicis versatus fuisse, tam non auxiliū annuum censum sumum auxerit ad sexaginta millia. Quicunque cū Morus impie capitū damnatus ad supplicium duceretur, cū occurreret mulier petulante illi objiciens corripelam, quid in lice sua adjicanda non modican sibi fuisse infirmam, restitut Morus, ac constanti valut et voce: Ego, inquit, optimè iudicauit me memini, ac, si hæc ipsa horæ misera de iudicandum foret, non aliam ferrem sententiam, quam olim iuli. Si Morus omnes imitarentur, non essent tot Verres, tot vertrida provincialium. (Corn. a Lap.)

(2) DORMITIVIT, ET NOTUM FECIT REGI, ... IN VITA SECA.

Vita functione esse videndum Sauli exhibuit,

ipsecum posterio die moriturum significavit. Id in libro 1 Reg. 28, 14 et seq. recitat, ubi Samuelem vescicam consiliente, ac rogante, ut Samuels manus exciscaret, quidam obscurum sese regi exhibuit, quod imminentem ipsi necem praedixit. Utrum ipsa anima Samuels sese exhibuerit, incertum est; id nos fuisse expeditum peculiariter dissertatione ad primum librum Regum; nosque pro illo stare significavimus; propter tam ipsum Saul adfuisse putat, ut satis luculent actor.

EXALTAVIT VOCEM SUAM DE TERRA IN PROPHETIA DELEI IMPETUOSITATI GENTIS.

Ex humo egressus, voces edidit, ut populi excludim in sclerum ipsius peccatum.

comme la graisse de l'hostie que l'on sépare de la chair.

5. Cum leonibus lusit quasi cum agnis; et in ursis similliter fecit sicut in agnis ovium, in juventute sua.

CHAPITRE XLVII.

4. Après cela le prophète Nathan s'éleva au temps de David.

2. David a été tiré d'entre les enfants d'Israël, comme la graisse de l'hostie que l'on sépare de la chair.

3. Cum leonibus lusit quasi cum agnis; et in ursis similliter fecit sicut in agnis ovium, in juventute sua.

CHAPITRE XLVIII.

4. Après cela le prophète Nathan s'éleva au temps de David.

2. David a été tiré d'entre les enfants d'Israël, comme la graisse de l'hostie que l'on sépare de la chair.

3. Cum leonibus lusit quasi cum agnis; et in ursis similliter fecit sicut in agnis ovium, in juventute sua.

4. Numquid non occidit gigantem, et abstulit op-
probrium de gente?

5. In tollendo manum, saxe funde dejecto exultatio-
nem Goliez;

6. Nam invocavit Dominum omnipotentem, et dedit
in dexterâ ejus tollere hominem fortē in bello, et
exalare cornu gentis sue.

7. Sic in decem milibus glorificavit eum, et laudavit
eum in benedictionibus Domini, in offerendo illi coro-
num gloria:

8. Contrivit enim inimicos undique, et extirpavit
Philistium contrarios usque in hodiernum diem: con-
trivit cornu ipsorum usque in aeternum.

9. In omni opere dedit confessionem Sancto, et
Excuso in verbo gloriae.

10. De omni corde suo laudavit Dominum, et di-
lexit Deum, qui fecit illum, et dedit illi contra inimi-
cos potentiam:

11. Et stare fecit cantatores contra altare, et in son-
orum dulces fecit modos.

12. Et dedit in celebrationibus decus, et ornavit
tempora usque ad consummationem vite, ut laudarent
nomen sanctum Domini, et amplificarent manu Dei
suscitatem.

13. Dominus purgavit peccata ipsius, et exaltavit in
aeternum cornu ejus: et dedit illi testamentum regni,
et sedem gloriae in Israel.

14. Post ipsum surrexit filius sensatus; et propter
illum dejecto omnem potentiam inimicorum.

15. Salomon imperavit in diebus pacis, cui subiecit
Deus omnes hostes, ut conderet domum in nomine
suo, et pararet sanctitatem in sempiternum. Quemad-
modum eruditus es in juventute tua!

16. Et impletus es quasi flumen sapientia, et terram
rexit anima tua.

17. Et replasti in comparationibus enigmata: ad
insulas longè divulgatum est nomen tuum, et dilectus
es in tua.

18. In cantilenis, et proverbii, et comparationibus,
et interpretationibus, mirata sunt terre,

19. Et in nomine Domini Dei, cui est cognomen
Deus Israel.

20. Collegisti quasi aurichalcum aurum, et ut plu-
bum complesisti argentum:

21. Et inclinasti femora tua mulieribus; potestatem
habuisti in corpore tuo:

22. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti se-
men tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et in-
citarit stultitiam tuam:

23. Ut faceres imperium bipartitum, et ex Ephraim
imperare imperium durum.

24. Deus autem non derelinquit misericordiam
suam, et non corruptum nec delebit opera sua, neque
perdet à stirpe nepotes electi sui; et semen ejus qui
diligit Dominum, non corruptum.

25. Dedit autem reliquum Jacob, et David de ipsi stirpe;

26. Et finem habuit Salomon cum patribus suis.

27. Et dereliquit post se de semine suo, gentisstu-
titiam.

4. N'est-ce pas lui qui a tué le géant, qui fit cesser
l'opprobre du peuple?

5. Sa main, en jetant une pierre de sa fronde, ter-
rassa l'insolence de Goliath;

6. Car il invoqua le Seigneur tout-puissant, qui
donna la force à sa main de renverser un homme re-
doutable en guerre, et de relever la puissance de son
peuple.

7. Aussi lui donna-t-on l'honneur d'avoir tué dix
mille hommes; et sur le loup, en bénissant le Seigneur,
et sur lui offrit une couronne de gloire.

8. Car il renversa ceux qui attaquaient Israël de
toutes parts; il extermina les Philistins ses ennemis,
de telle sorte que jusqu'aujourd'hui n'ont pu s'en
relever; et il abattit (pour jamais) toute leur pu-
issance.

9. Dans toutes ses œuvres, il a rendu grâce au
Dieu saint; et il a bénit le Très-Haut par des paroles
pleines de sa gloire.

10. Il a loué (le Seigneur) de tout son cœur; il a
aimé (le Dieu) qui l'avait créé (et qui l'avait rendu
fort contre ses ennemis).

11. Il a établi des chansons pour être devant l'autel,
et il a accompagné leurs chants de deux concerts de
musique.

12. Il a rendu les fêtes plus célèbres, et il a orné
les jours sacrés jusqu'à la fin (de sa vie), afin qu'Israël
louât le saint nom du Seigneur, et que dès le matin il
rendît gloire à sa sainteté.

13. Le Seigneur l'a purifié de ses péchés, et il a re-
levé sa puissance pour jamais; il lui a assuré le
royaume par son alliance, et un trône de gloire dans
Israël.

14. Après lui s'est élevé son fils rempli de sagesse; et
le Seigneur détruisit par lui toute la puissance de ses
ennemis.

15. Salomon régna dans un temps de paix; et Dieu
lui soumit tous ceux qui le combattaient, afin qu'il
bâtit une maison au nom du Seigneur, et qu'il lui pré-
parât un sanctuaire éternel. O prince, comment avez-
vous été instruit dans votre jeunesse?

16. Vous avez été rempli de sagesse comme un
feuille; et toute la terre a été découverte à votre
âme.

17. Vous avez renfermé des énigmes dans une multi-
tude de paraboles; votre nom s'est rendu célèbre
jusqu'aux îles les plus reculées, et vous avez été aimé
dans votre régime de paix.

18. Toute la terre a admiré vos cantiques, vos pro-
verbes, vos paraboles, et l'interprétation que vous
avez donnée aux choses obscures.

19. Elle en a glorifié le nom du Seigneur Dieu, qui
s'appelle le Dieu d'Israël.

20. Vous avez fait des amas d'or comme on en fait
d'or, et d'argent comme on en ferait de plomb;

21. Et après cela, vous vous êtes prosterné aux
femmes; vous avez asservi votre corps;

22. Vous avez tenu l'éclat de votre gloire; vous
avez déshonoré votre race; vous avez attiré la colère
sur vos enfants, et la punition sur votre folie.

23. En sorte que vous avez été cause que votre
royaume a été partagé en deux, et qu'il est sorti d'E-
phraïm une puissance rebelle.

24. Mais Dieu n'oubliera point sa miséricorde; et
il ne détruirà point (en n'anéantira point) ses ouvrages;
il ne retranchera point (par la racine) la postérité
de son élue; et il n'exterminera point la race de celui
qui l'aime.

25. Il a laissé quelques restes à Jacob, et à David
quelques rejetons de sa race.

26. Salomon a fini sa vie, et s'en est allé avec ses
pères.

27. Et il a laissé après lui son fils Roboam, qui
est été un exemple de folie parmi son peuple,

28. Et immunitum à prudentia, Roboam, qui aver-
tit gentem consilio suo;

29. Et Jeroboam filium Nabat, qui peccare feci-
Israel, et dedit viam peccandi Ephraim: et plurima
redundaverunt peccata ipsorum:

30. Valde averterunt illos à terra sua.

31. Et quasivit omnes nequitias, usquedum perve-
niret ad illos defensio, et ab omnibus peccatis libera-
vit eos.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — CARNE, scilicet sacrificii. Adeps in
Dei honorem comburatur (2).

VERS. 3. — LUSTR, id est, velut ludens leonem in-
terfecit et ursum (5).

VERS. 4. — Gente, scilicet suad.

VERS. 5. — EXULTATIONEM GOLIE, id est, exultan-
tem Goliam (4).

VERS. 6. — CORNU, id est, potentiam et gloriam (5).

VERS. 7. — DECEM MILLIBUS. Alludit ad illud: Per-
cussit David decem millia, 1 Reg. 18. GLORIFICAVIT,
scilicet populus. BENEDICTIO DOMINI, id est, lau-
dibus magnis. GLORIE, id est, glorirosam, scilicet dia-
dema regium.

VERS. 8. — CORNU, id est, potentia.

(1) VERS. 4. — POST ILLUC SURREXIT NATHAN. Se-
riens prophetarum editurum, à Samuele pergit ad Na-
thanum, quo prophetante res Davidis. Et enim est, quo
auctore, in templo et regia successione promissa sus-
cepit, et pentimentum egit, et Salomonem uxori, 2
Reg. 7 et 12. (Bossuet.)

(2) ET QUASI ADEPS SEPARATUS A CARNE, SIC DAVID A
FILIS ISRAEL. Græco est: Quasi adeps separatus à sa-
lutaris. Quod tametsi videatur obscurum, revera ta-
mentum multūm illustrat hanc sententiam, ejusque indicat
genitum sensum. Scilicet, salutare vocat victimam,
quam pro salute offerentur, secundum legem. Eam quoque Septuaginta interpres sep̄ vocant
salutare, ut Exod 24, et Levit. 5. Hieronymus eam
viciām ex Hebreo vertit hostiam pacificorum. Ejus
ergo hostia adeps à reliquo carne et corpore hostis
separabatur, et cremabatur in alari in odore
suavissimum Domino, cum reliquum hostis partim
cederet in usum sacerdotum, tum in usum offeren-
tium. Significat ergo haec sententia, totum quidem
populum Iuda fuisse Deo consecratum, instar sacri-
ficii, ut Deo serviret, sed singulari quodam modo Da-
videm præ reliquo populo ejus servito devotum et
consecratum fuisset; sicut tota quidem hostia offer-
batur, sed solus adeps cremabatur et consumebatur
in honore Dei. (Estius.)

(3) CUM LEONIBUS LUST QUASI CUM AGNIS. Nam et
leonen et ursum interfeci ego seruos, ut ipsenem Da-
vid non vicius predicatione assercat, 1 Reg. 17, 56.
Sicut in agnis ovium, ursos enim apprehensio corrum-
pimento sufficabat, 1 Reg. 17, 55. (Menochius.)

(4) IN TOLLENDO MANUM SAXO DEJECTO EXUL-
TATIONEM GOLIE. Optima est lectio in Sixtino: Cum
attolleret manus cum lapide in fundo, et dejiceret fa-
ustum Goliatii. Pendet sensus ab eo quod præcessit.
Dejicerit fastum Goliatii, id est, Golathum fastosum.
(Grotius.)

(5) ET DEDIT IN DEXTRA EJUS TOLLERE, etc. In
Græco concisè: Et dedit in dextrâ ejus robur, scilicet
ad occidendum. Armavit enim Dominus maximam vi
manus Davidis, ut uno lapide fortissimum virum suis
viribus maximè confidentem dejiceret. De quo 1 Sam.
17, 48.

(Badellus.)

28. Un homme sans jugement et sans prudence,
qui par son mauvais conseil detourna d'e lui son
peuple;

29. Et Jeroboam, fils de Nabat, qui a fait pécher
Israël, qui a ouvert à Ephraïm le chemin de l'iniquité;
et les péchés ont abouti parmi eux:

30. Ils les ont fait enfin chasser de leur terre.

31. Ils ont cherché toutes les manières de faire le
mal, jusqu'à ce qu'en la vengeance est venue fondre
sur eux (et qu'elles a mis fin à tous leurs péchés).

COMMENTARIUM.

VERS. 9. — CONFESSIONEM SANCTO, id est, laudem
Deo. IN VERBO GLORIE, id est, glorificans, scilicet
ipsum (1).

VERS. 11. — CONTRA, id est, ante (2).

VERS. 12. — USQUE IN, etc., id est, dum vixit, vel
dimivirent. AMPLIFICARENT, id est, celebrarent.

VERS. 13. — CHRISTUS. GRÆC, DOMINUS. TESTAMENT-
TUM, id est, pacum (5).

VERS. 14. — ILLUM, scilicet David. DEJECT, scilicet
Deus.

VERS. 15. — SUO, id est, Dei. SANCTITATEM, id est,
sanctum templum.

VERS. 16. — RETEXIT, pro, texit, id est, operuit,
scilicet more fluvii, sapientia.

VERS. 17. — COMPARATIONIBUS, id est, parabol-
is (4).

VERS. 18. — DILECTIS, scilicet Deo. Videatur allu-
dere ad nomen Jeddiah. Vide 2 Reg. 12.

VERS. 19. — NOMINE, id est, virtute; q. d., Deo ju-
vant.

VERS. 20. — COMPLESTI, id est, multiplicasti.

VERS. 21. — POTESTATEM, etc., q. d., abusus es

(1) IN OMNI OPERE et victoria sua DEDIT CONFES-
SIONEM SANCTO, id est, Deo laudem omnem transcripsit,
IN VERBO GLORIE, id est, glorirosis cantis glorificans
Deum. Nec contentus privatâ laude, etiam publicam
Deum. Nec contentus privatâ laude, etiam publicam
Deum. (Trinus.)

(2) ET STARE FECIT CANTORES CONTRA ALTARE, scilicet
holocaustorum, ubi canebant laudes divinas, quando
offerebatur ibi sacrificium.

Et in sono korum dulces fecit monos, quia fecit
Psalmos, quos canebant cantores in musis instru-
mentis. (Lyranus.)

(5) Il n'est rien dit de la chute de David, sinon que
Dieu l'a purifié de son péché. La pénitence, qui fait
qu'un vrai pénitent se souvient sans cesse de son pé-
ché, fait qu'un Dieu l'oublie. Dieu laisse tomber ses
êtres, comme une mère laisse quelqu'enfant tomber son
enfant, pour le faire marcher avec plus de soin. C'est
la plus grande marque de l'élection de Dieu, lorsque
nos chutes nous servent à nous rendre plus forts et
plus humbles. Ce sont des remèdes dont Dieu se sert
pour purifier les saints. Ils sont violents, mais néces-
saires. (Sacy.)

(4) ET REPLESTI IN COMPARATIONIBUS ENIGMATA. In
Græco concisè: Et dedit in dextrâ ejus robur, scilicet
obsecrit dictis et sententis. Quo in genere sunt proverbia,
similitudines, alioquin hujusmodi sententiae de
vitâ ac naturâ aliquem reconditum sensum continentes.
Ad INSULAS LONGE DIVELGATUM EST (peruenit) no-
men TUUM, ET DILECTUS ES IN PACE TUA. Nomen Salo-
monis longè latèque fuit pervagatum ad exteros re-
motissimos populos; ejusque regnum nomine pa-
cis quâ imprimis floruit, omnibus gratissimum accidit.
(Biblia Vataadi.)

potestate et libertate cum posses corporis concipi-
se reprimere.

VERS. 22. — PROFANASTI, id est, contaminasti
decorum, INDUCERE, etc., q. d., ita ut Deus iratus fi-
lios tuos puniret, regni pars privans. CETERIS, id est,
reliquo populo, cui statuta Salomonis tantum nocuit.

VERS. 24. — CORRUPTI, id est, destruet. ELECTI,
scilicet David.

VERS. 25. — DEDER RELIQUIT, id est, reliquit ali-
quos.

VERS. 27. — GENTIS, id est populi, scilicet juve-
num. STULTITIA, scilicet secutum.

VERS. 29. — JEROBOAM, scilicet etiam avertit (1).

VERS. 30. — AVERTERUNT, id est, expulerunt; sei-
licet peccata (2).

(1) EPIGRAM. Jeroaboam enim ex tribu Ephraim erat. Cuius regnum appellat regnum contumaz propter defecctionem, cum in viam redire prophetis revocantibus nunquam voluerint. (Drusius.)

(2) VALDE AVERTERENT (peccata jam dicta) filios a

CAPUT XLVIII.

1. Et surrexit Elias propheta, quasi ignis, et ver-
bum ipsum quasi facula ardebat.

2. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invi-
diā seu pauci facti sunt; non enim poterant sustinere
precepta Domini.

3. Verbo Domini continuit colum, et dejecit de
culo ignem ter.

4. Sic amplificatus est Elias in mirabilibus suis ; et
quis potest similiter sic gloriar tibi ?

5. Qui sustulisti mortuum ab inferis de sorte mor-
tis in verbo Domini Del;

6. Qui dejecisti reges ad perniciem, et confregisti
fæcia potentiam ipsorum, et gloriosos de loco suo :

7. Qui audis in Sion iudicium, et in Horeb iudicia
defensionis :

8. Qui ungis reges ad penitentiam, et prophetas
facis successores post te ;

9. Qui receptus es in turbine ignis, in curru equo-
rum ignorum :

10. Qui scriptus es in iudicis temporum lenire ira-
cundiam Domini, conciliare cor patris ad filium, et
restituere tribus Jacob,

11. Beati sunt qui te viderunt, et in amicitia tua
decorati sunt :

12. Nam nos vita vivimus tantum ; post mortem
autem non erit talis nomen nostrum.

13. Elias quidem in turbine tectus est; et in Eliseo
completus est spiritus ejus : in diebus suis non per-
muni principem, et potentiā nemo viet illum.

14. Nec supervavit illum verbum aliquod ; et mor-
tum prophetavit corpus ejus.

15. In vita sua fecit monstra, et in morte mirabili-
operatus est.

16. In omnibus istis non ponit illi populus, et non
recesserunt à peccatis suis, usquedam ejcti sunt de
terram suam, et dispersi sunt in omnem terram :

VERS. 51. — QUASSIVIT, scilicet populus. DEFENSIO,
id est, vindicta, scilicet Dei. LIBERAVIT, scilicet im-
ponendo finem peccandi in ea regione (1).

TERRA SUA: q. d. : Peccata idolatrie, et religia inde-
exorta, expulerunt Israëlitas à terra sua; Deus enim
primo per Assyrios, deinde per Babylonios, eos ob-
secrera terra sancta, velut cā indignos, eamque suis
sceleribus contaminantes, expulit. Unde Graeca hæc
cum præcedentibus concrepante, sic clare habent :
*Peccata ipsorum multiplicata fuerunt valde, sic ut abe-
gerint eos à terra sua.* Vide historiam 4 Reg. 17.
(Corn. à Lap.)

(1) *Et quassivit omnes usque dum
venirent ad illos defensio. Flagitiū denique cumulum
addidere, Deumque severissimā ipsos vindictā ferire
coegerunt. Defensio hic pro ultione usurpatū, ut
Graeci postulat. Defendere et defensio voces sunt
alibi pro *defici* et *defendere* usurpatæ.*

*As omnibus peccatis liberavit eos. Illos denique
Deus è captivitate Babylonie liberavit, atque à super-
stitione, in qua tamdiu jacuerunt, reduxit. Haec verba
in Graeco desunt.* (Calmet.)

CHAPITRE XLVIII.

1. Le prophète Elias s'est élevé ensuite comme un
feu, et ses paroles brillaient comme un flambeau ar-
dent.

2. Il frappa le peuple de famine. (Ils l'irritèrent)
par leur envie, et ils furent réduits au petit nombre;
(car ils ne pouvaient supporter les préceptes du Se-
gneur.)

3. En parlant au nom du Seigneur il ferma le ciel,
et il en fit tomber le feu par trois fois.

4. Quelle gloire, ô Elias, vous êtes acquise
par vos miracles ! et qui peut se glorifier comme vous ?

5. Vous qui, par la parole du Seigneur Dieu, avez
fait sortir un mort des enfers, et l'avez arraché à la mort ;

6. Vous qui avez fait tomber les rois dans le pré-
cipice ; (qui avez brisé sans peine leur puissance,) et qui dans leur gloire les avez réduits au lit de la mort ;

7. Vous qui entendez sur le mont de Sina le juge-
ment du Seigneur, et sur le mont Horeb les arrêts de sa vengeance ;

8. Vous qui sacrez les rois pour venger les crimes,
et qui laissez après vous des prophètes pour vos suc-
cesseurs ;

9. Vous qui avez été enlevé au ciel dans un tourbillon
de feu, et dans un char traîné par des chevaux ardens ;

10. Vous qui avez été destiné pour adoucir la co-
lère (du Seigneur), par les jugements que vous exercez
au temps prescrit, pour réunir les cœurs des pères à leurs enfants, et pour rétablir les tribus de Jacob.

11. Bienheureux sont ceux qui vous ont vu, et qui
ont été honorés de (votre) amitié ;

12. Car pour nous, nous vivons seulement pendant
cette vie ; (mais notre nom ne vivra pas de même
après notre mort.)

13. Elias a été enlevé dans un tourbillon ; mais son
esprit est demeuré dans Elisee. Elisée n'a point eu
peur des princes pendant sa vie, et nul n'a été plus
puissant que lui.

14. Jamais rien n'a pu le vaincre ; et son corps,
après sa mort même, a fait voir qu'il était un vrai
prophète.

15. Il a fait des prodiges pendant sa vie, et des
miracles après sa mort.

16. Mais dans toutes ses merveilles, le peuple n'a
point fait pénitence ; et ils ne se sont point retrouvés de
leurs péchés, jusqu'à ce qu'ils ont été chassés de leurs
terres, et dispersés dans tous les pays du monde ;

17. Et relicta est gens perpaeua, et princeps in do-
mo David.

18. Quidam ipsum fecerunt quod placet Deo ;
ali autem multa commiserunt peccata.

19. Ezechias munivit civitatem suam, et induxit in
medium ipsius aquam, et fodit ferro rupe, et adfin-
cavit ad aquam putrem.

20. In diebus ipsius ascendit Sennacherib; et misit
Rabsacem, et sustulit manum suam contra illos, et exult-
tulit manum suam in Sion; et superbus factus est po-
tentia sua.

21. Tunc mota sunt corda et manus ipsorum, et do-
luerunt quasi parturientes mulieres.

22. Et invocaverunt Dominum misericordem, et
expanderentes manus suas, extulerunt ad eccl̄sum ; et
sanctus Dominus Deus audivit citio vocem ipsorum.

23. Non est commemoratus peccatorum illorum,
neque dedit illis iniurias suis, sed purgavit eos in
manu Isaiae sancti prophete.

24. Dejecti castra Assyriorum, et contrivit illos an-
gelus Domini.

25. Nam fecit Ezechias quod placuit Deo, et fortis-
ter ivit in viā David patris sui, quam mandavit illi
Isaia propheta magnum, et fidelis in conspectu Dei.

26. In diebus ipsius retro reddit sol, et addidit regi
vitam.

27. Spiritu magno vidit ultima, et consolatus est
lungenites in Sion.

28. Usque in sempiternum ostendit futura, et abs-
condita antequam evenirent.

COMMENTARIUM.

VERS. (1) 2.—IMITANTES (in Vulgata *irritantes*, Edit.),
pro, *imitantes*; vel q. d., volentes per invadim illum
imitari. PAUCI FACTI, id est, consumpti. SUSTINERE,
id est, ferre, scilicet nolentibus obediere (2).

VERS. 3.—A ss., id est, à celo. TERRE, pro, in
terram. GRACCH, ter (3). (Haec voces in Vulgata non
leguntur, Edit.)

(1) VERS. 4.—ET SURREXIT ELIAS PROPHETA, etc.
Ac tandem vers. 10 : *Qui scriptis in iudicis temporum lenire ira-
cundiam Domini, conciliare cor patris ad filium, et
restituere tribus Jacob.* Sixtina, teste Francisco Luce, restituerunt *judicium* per uocalem, non
indicis per consonantem. Græcē est : *in reprehē-
sionibus in tempora.* Ac si dicat Ecclesiastis : De-
signatus est Elias ad reprehendendam et judicandam pe-
cata populi, sicut certo tempore, nempe in fine seculi,
ut tune leniat et mitigeret Dei antequam super-
venient dies iudicii. Item *conciliare cor patris ad filium*,
ut videbatur filius paternam sequatur pietatem et reli-
gionem, et *restituere tribus Jacob.* Quibus verbis mani-
festata sit alias ad prophetam Malachia ult. : *Mitam
vobis Eliam prophetam, antequam veniat dies Domini
magnum, et horribile, ut convertat cor patrum ad filiū*,
etc. Patet quoque hinc locum illum Malachia ad litteram de ipso Eliā intelligendum, et non de Joanne
Baptistā, quoniam ille quoque venerit in spiritu et
vitrite Elias, ut patet Luc. 1. (Estius.)

(2) Qui INDUCTI IN ILLOS, etc. In Graeco : *Inducti in
eos famem fortorem, ac selo sua, paucos effecit eos,* id
est, ad summam replegit paucitatem. De hac fame
verbo ejus importata habes, 4 Reg. 17, 4. (Balduinus.)
(3) VERBO DOMINI CONTINUIT COLUM, tribus annis et
sex mensibus ē rore et pluvia, Jacobi 5.

17. Il n'est demeuré qu'un petit reste du peuple,
et un prince de la maison de David.

18. Quelques-uns d'eux ont plus (à Dieu) dans leur
vie, mais les autres ont commis beaucoup de péchés.

19. Ezechias a fortifié sa ville, et il y a fait venir de
l'eau : il a creusé le roc avec le fer, et il a bâti un
puits pour l'eau.

20. In diebus ipsius ascendit Sennacherib; et il envoia
Rabsacem ; et il éleva (sa main contre eux) ; il éteint
sa main contre Sion, et sa puissance le rempli d'or-
gueuil.

21. Alors la frayeuse leur saisit le cœur et les mains,
et il furent agités comme une femme qui est dans les
douleurs de l'enfantement.

22. Ils invoquèrent le Seigneur plein de misé-
ricorde ; ils étendirent leurs mains, et ils les élevèrent
au ciel ; et le Saint, (le Seigneur Dieu), écoute bien-
tôt leur voix.

23. (Il ne se souvint point de leurs péchés, et il ne
les livra point à leurs ennemis;) mais il les purifia
par les mains d'Isaïe (son saint prophète).

24. Il dissipa le camp des Assyriens ; et l'ange du
Seigneur les fallait en pièces ;

25. Car Ezechias fit ce qui était agréable à Dieu ;
il marcha couraigeusement dans la voie de David son
père, qui lui avait recommandé Isaïe, qui fut un grand
prophète, et fidèle aux yeux de Dieu.

26. Le soleil pendant ses jours retourna en arrière ;
et le Seigneur ajouta plusieurs années à la vie du roi.

27. Il vit la fin des temps par un grand don de l'Es-
prit ; et il consola ceux qui pleuraient dans Sion.

28. Il prédit ce qui devait arriver jusqu'à la fin des
temps, et il découvrit les choses secrètes avant qu'el-
les arrivassent.

COMMENTARIUM.

VERS. 4.—AMPLIFICATUS, id est, magnificatus
SIMILITER TIBI, id est, ut tu (1).

VERS. 6.—DEJECISTI, scilicet predicando, PERNI-
CITEM, id est, incertum, Vide 5 Reg. 19 et 21, 4 Reg.
9, 2 Par. 21. DE LECTO, scilicet predixit non surre-
curum Ochoziam (2).

Et DEJECT DE CUELO IGNUM, id est, orationis sue
virute, fecit ignem ad terram de celo descendere en-
per holocaustum sumum, 5 Reg. 18, et 4 Reg. 1, super
duos quinquagenarios principes. (Ilyanus.)

(1) VERS. 3.—QUI SUSTULISTI, etc. In Graeco ad ver-
bum : *Qui suscitasti mortuum à morte, ejusque animam
in corpus revocasti. Quemadmodum Elias illum videt
Sareptana à morte ad vitam revocari, ibidem 1
Reg. 17, 21. De sacrâ historia commemorat. His Sapiens
summatis refert que illi copiosus evanponitur.* (Biblia Vatabilis.)

(2) Qui INDUCTI IN ILLOS, etc. Faire qua-
tus. Primus fuit Achab et Jezebel ; utrique enim
Elias interitum communis est, et à Deo suis preci-
bus obtinuit, 3 Reg. 21. Secundus fuit Ochorias, fi-
lius Achab, qui agrotanus de sanctitate sua Rezelibus
consulti, propter quod scelus Elias illi mortem de-
minicavit, 4 Reg. 1. Terter fuit Joram, frater Ocho-
zias, qui, iuxta predictionem Eliæ, 4 Reg. 9, a Iehu
occisus est. Quartus fuit alter Joram, filius Josaphat
rex Iuda, cui Elias per litteras misitum et ex eo
mortem predixit, Vide historiam 2 Paral. 21, 42.

Gloriosus de lecto sto. Quid de Joram rege Judæa
agrotanus intellege, de quo primo diximus.
(Menochius.)

VERS. 7.—JUDICIUM, scilicet Dei, Graecè, reprehensione. DEFENSIO, id est, ultio.

VERS. 8.—UNGUS, scilicet per Eliseum Iehu. PUNITIUM. Graecè, retributionem, id est, vindictam. Vide 3 Reg. 49. PROPHETAS, pro, prophetam, scilicet Eliseum.

VERS. 10.—SCRIPTUS, q. d., de quo est scriptum. Vide Malac. ult. JUDICUS TEMPORUM, id est, recordatus a Deo, seu prædicto tempore. LENIRE, pro, quid sis lenitus. COR PATRIS, etc., q. d., facere filios sentire idem quod Patres, scilicet sancti (2).

VERS. 11.—DECORATI, id est, ornati, seu honestati.

VERS. 12.—VITA VIVIMUS, etc., q. d.: Notisimus solum dum vivimus (5).

VERS. 13.—In ELISEO COMPLETUS, pro, Eliseum replevit (4).

(1) QUI AUDIS EX ORE DEI IN MONTE SINA JUDICIO; Graecè, corripitionem, quâd ipsa Elias pusillanimitatis arguitur, et populus gravissimum scelerum arguitur. Et in Horib (pars erat montis Sinai) iudicia defensionis. Graecè, vindicta, id est, sententiam ultio, quam in variis tyranno pronuntiat Deus. 5 Reg. 9. (Tirinus.)

(2) QUI SCRIPTUS ES. Vide etiam Grecum. Haec subdons post Elias raptum in celum, satis indicat Elias officium nondum esse completum, reservarique cum ad lenientiam destinato tempore Dei iracundiam; quod partim implenum in Joanne Iapûst, quem Elias figurabat, partim implendum Eliâ adventuro ante secundum Christi adventum, ex antiquissimâ Hebreorum Christianorumque doctrina, qui de re, prefaceatione in Apocalypsim, dimicu. Conferendum autem hic locus cum illo in Enoch, supra, 44, 16: Cor patrum ad filios, iuxta Malach. 4, 6. (Bosset.)

(3) NAM NOS VITA VIVIMUS TANTU. Vel: Etenim nos reviviscimus. Ut hec cum charitate vixerint. (Castalio.)

(4) Elias a été d'une vertu rare entre les saints, et digne d'être loué si hautement par la bouche des saints. Le Fils de Dieu a paru sur une montagne entre Moïse pour marquer la loi, dit saint Augustin, et Elias pour marquer tous les prophéties, comme étant le plus célèbre d'entre eux. Quoiqu'il fût homme mortel comme nous, dit l'apôtre saint Jacques, néanmoins ayant demandé à Dieu qu'il ne plût point, il cessa de pleuvoir sur la terre durant trois ans et demi; et ayant demandé qu'il plût, il plut aussitôt. Ainsi il eut le pouvoir à sa parole d'ouvrir et de fermer le ciel. Il fit tomber le feu du ciel par deux fois, en faisant dévorer par les flammes les capitaines de cinquante hommes avec leurs soldats, et il le fit tomber la troisième fois sur l'autel où il dévora les victimes qui nageaient dans l'eau; ce qui confirma le peuple dans le culte du vrai Dieu et dans le mépris des prophéties idolâtres. Il arracha d'entre les bras de la mort le fils de cette veuve sainte, qu'il ressuscita. Il fit tomber les rois dans le précipice en prédisant la ruine d'Achab, roi d'Israël, et celle de toute sa race. Il a rétabli les rois au lit de la mort, ayant assuré de la part de Dieu Ochosis, fils d'Achab et roi d'Israël, et Joram, roi de Juda, fils de Josaphat, qu'ils ne relèveraient jamais de leur maladie. Ainsi il frappa les rois de mort par cette même puissance par laquelle il avait rendu la vie à un enfant mort. Il entendit sur le mont Sina et sur le mont Horib, qui en est une partie, les jugements du Seigneur, qui lui apparut et qui lui déclara ses volontés en ce lieu-là, lorsqu'il fuyait la fureur de la reine Jézabel. C'est là qu'il reçut l'ordre de Dieu de sacrer Hazael pour être roi de Syrie, et Jehu pour être roi

VERS. 14.—VERBUM ALIQUO, id est, res illa. PROPHETAVIT, id est, prophete opus fecit, scilicet mortuum suscitans.

VERS. 15.—MONSTRA, id est, prodigia, seu miracula. IN MORTE, id est, instante morte (1).

VERS. 23.—COMMEMORATUS, id est, recordatus. PURGAVIT, id est, liberavit. IN MANU, id est, operâ, seu productione.

VERS. 26.—ADDIDIT, scilicet Deus, cum id per Isaiam predixisset.

VERS. 27.—VISIT, scilicet Isaías. ULTIMA, scilicet Christi adventum. CONSOLATUS, scilicet predictis liberandis è caputitate, seu per Christum à peccatis. IN SEMPERITNUM, id est, seculi finem. JUNGÉ CUM SECVENTIBUS (2).

d'Israël. L'Ecriture marque comme une gloire particulière d'Elie, parce que c'est en effet la plus grande que Dieu puisse faire aux saints, d'avoir laisse après lui un successeur aussi grand qu'a été Elise. Il a été élevé au ciel dans un char de feu pour réunir les cours des pères à leurs enfants, parce qu'il est réservé pour convertir les Juifs à la fin du monde, et pour les faire entrer comme leurs pères dans la foi d'Isaac-Christ, selon que J.-C. dit lui-même dans l'Evangelio: *Elias viendra, et il rétablira toutes choses.*

(Hac Sacré commentans vers. 4-15.)

(1) IN VITA SUA FECIT MONTRA. Aquæ divisit palio, aquæ insulbare reddit salubres, ursos innisit se irridens, aquam exercitum scilicet excitavit, vidue efficit ut oleum non deficeret, hospite filium vita reddidi, amaritatem herbarum correxit, Naamanum purgavit lepræ, ferrum securis naturæ fecit, hostes adempto ipsius conspectu duxit Samaram, famem praediti, et famam finem, et regis Syria mortem. (Grotius.)

(2) SPIRITU MAGNO VIDI UNTA, ET CONSOLATUS EST LUGENTES IN SION. Spiritu sancto plenus Isaías, et liberata et copia, quâd catarrorum propterphantum longissimum efficerit, non modo Sionis mala, verum etiam malorum finem vidit, at solatium fidelibus Iudeis atutis, Babyloniam captivitatem dñi antea quâd contingere, et captivitatem exilium valentias est. Solent prophetae captivitatem ultimi temporis nomine significare. Alludit Scriptor Isaia 61, 1, 2, 5: *Spiritus Domini super me è quâd uincit Dominus me;* ad annuntiandum mansuetus misit me..., ut consolaver omnes lugentes, ut ponere lugentibus Sion et darem eis coronam pro cuncta, oleum gaudii pro lucta.

(Calmet.)

VERS. 28.—USQUE IN SEMPERITNUM OSTENDIT FUTURA, ET ANCONDITA ANTEQUAM EVENTURENT. Syrus: *Stans in mundo vidit signa, et tentationes antequam venirent;* Vatab.: *In eum usque futura preuentur, arcana que facta prius quam evenient.* Isaías enim vaticinia se porrigit ad Christum et Ecclesiam duraturam per omnia secula usque in finem mundi. Nam Christi ex Virgine conceptionem, nativitatem, predicationem, miracula, passionem, mortem et resurrectionem, ita graphicè describit, ut, teste S. Hieronymo, non tam prophetam quâd evangelistam agere videatur. Rursum preuentum ea quæ futura sunt in fine mundi, puta universale judicium, resurrectionem, et renovationem mundi, ut patet c. 24, 21 et seq., c. 25, 8, c. 26, 21. Denique preuentum felicitatem plorium in celo, et infelicitatem impiorum in gehennâ, quarum utraque perdurabit in omnem aeternitatem. Unde cap. 32, 17: *Et erit, inquit, opus justitiae pars, et culus iustitiae silentium;* et securitas usque in semperitnum. Et sedebit populus meus in pulchritudine pacis, et in tabernaculis fiducie, et in quiete opulentia. Et c. 55, 14: *Quis poterit habitare de vobis cum igne devorante?*

quis habitat ex vobis cum ardoribus semperitnis? Et c. 55, 10: Redempti à Domino convertentur, et venient in Sion cum laude; et letitia semperitna super caput

CAPUT XLIX.

1. Memoria Josie in compositionem odoris facta, opus pigmentarium.

2. In omni ore quasi mel indulcabitur ejus memoria, et ut musica in convivio vini.

3. Ipse est directus divinitus in plementiam genitum, et tuit abominationes impietatis,

4. Et gubernavit ad Dominum cor ipsius, et in diebus peccatorum corroboravit pietatem.

5. Prate David, et Ezechiel, et Josiam, omnes peccatum commiserunt;

6. Nam reliquerunt legem Altissimi reges Iuda, et contemptuerunt timorem Dei.

7. Dederunt enim regnum suum aliis, et gloriam suam alienigena genti.

8. Incenderunt electam sanctitatis civitatem, et derertas fecerunt ipsi ipsius in manu Jeremie.

9. Nam malè tractaverunt illum, qui à ventre matris consecratus est propheta, evriere, et eruer et perdere, et iterum edificare et renovare.

10. Ezechiel, qui vidit conspicuum glorie, quam ostendit illi in curru cherubim.

11. Nam commemoratus est inimicorum in imbre, benefacere illis qui ostenderunt rectas vias.

12. Et duodecim prophetarum ossa pullulent de loco suo! nam corroboraverunt Jacob, et redemrunt se in die virtutis.

13. Quomodo amplificemus Zorobabel? nam et ipse quisigum in dexterâ manu;

14. Sic et Iesum filium Josede, qui in diebus suis adificaverunt domum, et exaltaverunt templum sanctum Domino, paratum in gloriam semperitnam.

15. Et Nehemias in memoriam multi temporis, qui exerit nobis muros eversos, et stare fecit portas et seras, qui exerit domos nostras.

16. Nemo natus est in terra qualis Henoch: nam et ipse receptus est à terra:

17. Negas ut Joseph, qui natus est homo, princeps fratrum, firmamentum gentis, rector fratrum, stabilitum populi;

18. Et ossa ipsius visitata sunt, et post mortem prophetaverunt.

19. Seth et Sem apud homines gloriam adepti sunt, et super omnem animam in origine Adam.

COMMENTARIUM.

VERS. 1.—IN COMPOSITIONEM, etc., pro, velut compositione odorifera, facta opere unguentarii, q. d., sua vissima (1).

(1) MEMORIA JOSIE IN COMPOSITIONEM, etc. Graecus ad verbum: *Memoria Josie in compositionem incensi confecto opere unguentarii.* Legendum videtur incepi, id est, odoramenti, *confecto opere unguentarii.* Hæ similitudine significat memoriam ejus posteris gratissimam relictam esse, et qua suavissimum quedam odorum aspirat. Hæc enim est plorium commendatio etiam post mortem, jucundissima bonis eorum recordatio. Altera similitudo sumpta est à musicâ, qua securiter in convivio festivo hilarique adhibetur. Est enim commemorationis ac prædicatio de magnis plisque viris instituta, jucundissima quedam musica. (Badv.)

(2)

Ipsæ est directus, etc. Graecus habet ad verbum: *Ipsæ directus fuit, sive rectus, in conversione populi; et sustulit abominationes iniquitatis.* Historia sacra ait enim feuisse quod rectum est in occidâ Domini, neque ad dextram aut sinistram declinasse. Hic sapiens dicit enim recitidinem atque integratatem summam præstissime, cum populus emendatus ad verumque Dei cultum revocandus esset. (Biblia Vatabili.)

vorum; gaudium et letitiam obtinebunt, et fugiet dolor et gemitus. Similia habet cap. 60, 19, cap. 65, 17, cap. 66, 22. (Corn. à Lap.)

CHAPITRE XLIX.

1. La mémoire de Josias est comme un parfum d'une odeur admirable, composé par un parfumeur.

2. (Son souvenir) sera doux à la bouche de tous les hommes, comme le miel, et comme un concert de musique dans un festin de vin.

3. Il a été destiné (divinement) pour faire entrer le peuple dans la pénitence; et il a exterminé les abominations de l'impiété.

4. Il a tourné son cœur vers le Seigneur, et dans un temps de péchés il s'est affermi dans la piété.

5. Hors David, Ezechiel et Josias, tous ont péché.

6. Car les rois de Juda ont abandonné la loi de Très-Haut, et ont méprisé la crainte de Dieu.

7. Ils ont abandonné leur royaume à un autre peuple, et leur gloire à une nation étrangère.

8. Ils ont brûlé la ville choisie, la ville sainte; et ils ont fait un désert de ses rues, selon la prédiction de Jérémie;

9. Car ils ont maltraité celui qui avait été consacré prophète dès le ventre de sa mère, et destiné pour renverser, pour détruire, pour perdre et pour édifier.

10. Quant à Ezechiel, il a vu cette vision de gloire que le Seigneur lui représente dans le char des chevaux.

11. Car il a marqué par une pluie les maux qui devaient arriver aux ennemis du Seigneur, et le bien qu'il devait faire à ceux qui devaient marcher dans la droite voie.

12. Que les os des douze prophètes ressuscitent dans leurs tombeaux! car ils ont fortifié Jacob, et l'ont racheté de la servitude, par une foi pleine de courage.

13. Comment relèverons-nous la gloire de Zorobabel, lui qui a comme un anneau à la main droite;

14. Et Jésus, fils de Josède, lesquels en leurs temps ont rebâti la maison du Seigneur, et relevé son saint temple destiné à son éternelle gloire?

15. Et Nehemias in memoriam multi temporis, qui exerit nobis muros eversos, et stare fecit portas et seras, qui exerit domos nostras.

16. Nul n'est né sur la terre comme Hénoch, qui a été ensuite enlevé de dessus la terre;

17. Ni comme Joseph, qui n'est pas pour être le prince de ses frères, et l'appui de sa famille; pour être le gouverneur de ses frères, et le ferme appui de son peuple.

18. Ses os ont été conservés avec soin (et ont prospérité après sa mort).

19. Seth et Sem ont été élevés en gloire entre les hommes; et Adam dans sa création a été élevé au-dessus de toutes les créatures.

COMMENTARIUM.

VERS. 2.—VINI, id est, lauto.

VERS. 3.—IN PENTENTIA, pro, ad pententiam, id est, vita reformationis per pententiam (1).

VERS. 4. — IPSIUS, pro, suum (1).

VERS. 5. — PRÆTER; sub, ferè. Nam fuerunt et alii quidam etiam boni; vel intellige juxta sequentem notationem. PECCATUM, scilicet idolatriæ; vel potius, quod excusa non abstulerunt (2).

VERS. 7. — DEDERUNT, id est, meruerunt, ut darentur.

VERS. 8. — INCENDERUNT, scilicet alienigenæ. IN MANU, id est, prophetant, seu juxta prophetam (3).

VERS. 9. — EVERTERE, id est, ad evertendum. Vide Erem. 1. EUERE, pro, ad diruendam (4).

VERS. 10. — CONSPETCUT, id est, visionem.

VERS. 11. — IMRE, id est, sub imbris figuræ. Vide Ezech. 15 et 28. BENEFACERE, etc., g. d. : Etiam meminisse prosperitatis dandæ bonis à Deo. Vide Ezech. 18 et 35. OSTENDERUNT, scilicet per opera (5).

(1) COS IPSUS, SUUM; in diebus peccatorum, cum iniunctis per tota exempla usque adeò invalesceret, ut Deus jam plebi non esset placetus, nec properaret, sed curarit pietatem, 4 Reg. 25, 26. (Bossuet.)

(2) PRÆTER DAVID, ET EZECHIAM, ET JOSIAS, OMNES PECCATUM COMMISSERUNT. Peccatum infidelitatis et idolatriæ videntur intelligi. Nam ita sequitur: Nam reliquerunt legem Altissimam, et contempserunt timorem Dei. Sed queritur quomodo id verum sit, cum Iosaphat et Jonathan non legantur Dei cultu religiose, sed omnino videantur in pietate deficiunt. Et quidem Jonathan nullus omnino in re culpat, nisi quod populus adiuvum immoblatum in excelsis. Itaque fieri potest eos percussisse permittinge excusa, quod non permiscentur Ezechias et Joscas. David autem licet illa pernuit, quia tunc templum nondum erat aedificatum. Vide notata 5 Reg. 43, et 2 Paral. 20 et 27. Iosaphat autem in eo graviter peccavit contra Deum, quod fodus et amictum junxitur cum impissimo Achab quodlibet ab eo fodere, nec monitis quidem a Prophœtiâ, recesserit; quia contaminavat illud etiam cum Ochozio, filio Achab, quem nunc sibi assumperit Athalia, filiam Achab impissimam, ipsum quoque non minus impianam in Deum, ut liquet ex historia Regum et Paralip., per quam gravissima mala in religionem et temp. postea consequunt suntur. (Estius.)

(3) INCENDERE SANCTITAM CIVITATEM. Incendit Deum Hierosolyma. In Siciliis scribitur Jerusalem sancta. Deus recte dicunt facere quod aliquam ministerio facit. Sapposimus sic loquuntur prophete: DESERTAS FECERUNT VIPSIS IN MARY JEROME. Desertas fecit vias. Si habent libri Graeci plenaria, unde in precedentibus proportionem censum incendit. Et illud per Jeremiā intelligendum per omissionem vocum, quam supra habuimus 48, 25, sic predixerat per Jeremiam. (Grotius.)

(4) LE Sage, après avoir rapporté que les Israélites, ayant quitté Dieu, ont abandonné leur gloire à une nation étrangère, et que la ville sainte a été en même temps prise et brûlée, marque comme la principale cause de l'entière destruction de cet Etat, qu'ils ont maltraité Jérémie, qui avait été consacré prophète dès le ventre de sa mère. Car il n'y a rien qui comble plus la mesure des pêchés des hommes, et qui attire davantage la colère de Dieu sur eux, que lorsque non seulement ils foulent aux pieds sa loi sainte, et qu'ils déchirent sans cesse leur âme par des plaies mortelles, mais qu'ils s'arment encore de furor contre les ministres qu'il leur envoie pour les réconcilier avec lui, et qu'ils ne cherchent que les moyens de perdre ceux qui ne désirent que de les guérir. (Sic Sacry comment. vers. 6-9.)

(5) COMMEMORAT EST INIMICORUM IN IMRE; id est, sub allegoria imbris prædicti mala inimicis Dei. Vide Ezech. 15, et 58, 2.

VERS. 12. — PELLULENT, q. d., revirescant resurgent. REDEMERUNT, id est, servarunt. Se, pro, illum. FIDE, VIRTUTIS, pro fide et virtute (1).

VERS. 13. — AMPLIFICEMUS, id est, celebremus. STI-
GNUM, id est, ornamentiū (2).

VERS. 17. — QUI NATUS EST HOMO, pro: Quis ho-
minum natus ei simili?

VERS. 18. — VISITATA, id est, habita eorum ratio, ut
transportarentur. PROPHETAVERUNT, pro, prophetata
sunt, scilicet transportanda (3).

VERS. 19. — IN ORIGINE, scilicet ex origine, id est,
originum principium, scilicet excellit (4).

BENEFACERE ILLIS, etc. Videtur notari quod habe-
mus Ezech. cap. 18, ubi convertentibus se à viis suis
malis, et facientibus iudicium et iustitiam, etc., pro-
mittitur quid vivent, et non morientur. (Menochius.)

(1) DUODECIM PROPHETRARUM. Quidam vulgo minores vo-
camus, OSSA PELLULENT DE LOCO SEU, id est, memoria
perpetua vigore et floreat, ut dixi cap. 46, v. 14. HI
IN FIDE VIRTUTIS, id est, strenuâ fidilitate et veraci-
tate in prophantendo, REDEMERUNT SE AB OMNI CULPA,
pena et calamia, quâ ab ipsis subinde traducabantur.
(Tirinus.)

(2) QUASI SIGNUM IN DEXTERA MANU. Respectu ad locum Act. 2, 25: Ponam te tanquam signum. Quid de eodem Zorozelbo ibi lectum. Intelligunt autem in manu dexterâ meâ. Ita enim legimus Jer. 22, 24: Vige ego, dicit Dominus, si erit Jeconias signum in manu dexterâ meâ. Malè igitur est apud interprētem nostrum: Nam et ipse quasi signum in dexterâ manu Israel. In quibus verbis dicitur Israel oīum agit; satis enim in manu dexterâ. Nec Israel subtiliter legatur, sed potius Dei. (Drusus.)

VERS. 14. — SIG ET JESCH FILIUM JOSEDEC? qui (Ja-
sus et Zorozelbo) in IEBUS SIS (Syrus, in pauperitate
sua) EDIFICARERUNT DOMUM (Deo, puto templum, ut
sequitur), et EXALTARERUNT TEMPLUM SANCTUM DOMINO,
PARATUM IN GLORIAM SEMPERITANAM. Templum enim hoc
secundum edificatum a Jesu et Zorozelbo duravit
sempiter, quādūcūt scilicet duravit synagoga et respu-
blica Judeorum, usque ad excidium ejus per Titum et Vespatianum. Rursum in templo hōe Christus Domini
minus presentatus est, docuit, predicavit, miracula
patravit, denique fundavit Ecclesiam suam, cuius
gloria durabit semper in omnem aeternitatem. Alludit
ad illud Aggei 2, 8: Veniet Jeremias cunctis cibis,
et implobo domum istam gloriæ, etc. Magna erit
gloria domus istius nouissima plus quam prima, dicit
dixit exercitum. Vide ibi dicta. De Jesu hoc plura
dixi Zachar. 3, 4 et seq.

Pro templo legit cum Complut. Vatabl. et aliis
vix, pro quo Roma lagunt zœ, id est, populum,
sed eodem redit sensus; populus enim sanctus fit ex
templo sancto, dum scilicet illud readicillat, frequentat,
colit, in eoque Dei legem disert et perficit, atque
utrumque effecit Jesus et Zorozelbo. (Corn. a Lap.)

(3) ÈR OSS IPSUS VISITATA SUNT; nam filii Israel
precedentes de Egypto ea secum portaverunt. Exod.
15: Tuli quoque Moyes ossa Joseph, etc.

ET POST NORMET PROPHETAVERUNT. Joseph fuisse ve-
ram prophetam ostenderunt; nam hoc predixerat Genes.
iii, 12: Deus visitavit nos, asportare voluisse ossa
mea, et implobo domum istam gloriæ, etc. Magna erit
gloria domus istius nouissima plus quam prima, dicit
excuso Principi.

(4) TUNE EXCLAMAYERUNT filii Aaron, in tubis pro-
ductilibus sonerunt, et auditam fecerunt vocem
magnam in memoriam coram Deo.

(5) TUNE OMNIS POPULUS SIMILY PROPERAVERUNT, et
cediderunt in faciem super terram, adorare Domini
num Deum suum, et dare preces omnipotenti Deo
excuso.

20. Et amplificeaverunt psallentes in vocibus suis,
et in magnâ domo auctus est somnis suavitatis plenus.

21. Et rogavit populus Dominum excelsum in
prece, usquidem perfectus est honor Domini, et mu-
nus suum perfecerunt.

22. Tune descendens, manus suas exultit in om-

et innocentiam se retulisse, cum ceteri homines è sui
similibus oriuntur, nascentesque et peccatum, et longam
ponerum peccati seriem ferant. Sunt qui ve-
lunt Sethum, fermi ut Henochum, raptum esse è
mortali numero; at hec inania sunt hereticorum
Sethianorum commenta, qui nomen è Setho dae-
bant, ipsique Setho Christi et Messiae dignitatem ar-
rogabant. (Calmet.)

CHAPITRE L.

1. Simon, filius Onias, grand-prêtre, a soutenu la
maison du Seigneur tant qu'il a vécu, et il a fortifié le
temple pendant ses jours.

2. Temples etiam altitude ab ipso fundata est, du-
plex aedicatio et excelsi parietes templi.

3.

Les eaux des fontaines ont coulé en son temps
dans les canaux; et ils se sont remplis extraordinaire-
ment comme une mer.

4. Qui curavit gentem suam, et liberavit eam à
la délivrance de la perdition.

5. Qui pravauit amplificare civitatem, qui ade-
pus est gloriam in conversatione gentis, et ingre-
sus domus et atrii amplificavit.

6.

Quasi stella matutina in medio nebulae, et quasi
luna plena in diebus quis lucet;

7.

Et quasi sol refulgens, sic ille effulgit in temple
Dei;

8.

Quasi arcus refulgens inter nubes glorie, et
quasi flos rosarum in diebus vernis, et quasi lilia
qui sunt in transitu aquæ, et quasi thus redolens in
diebus aestatis;

9.

Quasi ignis effulgens et thus ardens in igne;

10.

Quasi vas auri solidum, ornatum omni lapide
pretioso;

11.

Quasi oliva pullulans, et cypressus in altitu-
dinem se extollens, in accipiendo ipsum stolam glorio-
ra, et vestiri eum in consummatum virtutis.

12.

In ascensiō altaris sancti, gloriam dedit sancti-
tatis amictum.

13.

In accipiendo autem partes de manu sacer-
dotum, et ipse stans juxta aram, et circa illum co-
nora fratribus; quasi plantato cedri in monte Liba-
no :

14.

Sie circa illum steterunt quasi rami palmæ, et
omnes filii Aarón in gloriâ sua.

15.

Oblatio autem Domini in manibus ipsorum,
coram omni synagogâ Israel; et consummatio
fungens in atri, amplificare oblationem excelsi Regis.

16.

Porrexit manum suam in libatione, et libavit
de sanguine uva.

17.

Effudit in fundamento altaris odorem divinum
excuso Principi.

18.

Tunc exclamayerunt filii Aaron, in tubis pro-
ductilibus sonerunt, et auditam fecerunt vocem
magnam de l'hostie de la main des prêtres; et il a été envoi-
é de ses frères, comme d'une couronne; ils se
sont tenus autour de lui, comme des cèdres plantés
sur le mont Liban,

19.

Comme les branches de palmer; et tous les en-
fants d'Aaron étaient dans leur gloire autour de lui.

20.

L'oblation se présentait au Seigneur par leurs
mains devant toute l'assemblée d'Israël; et pour acher-
ter entièrement le sacrifice à l'autel, et pour honorer
l'oblation du Roi très-haut,

21.

Il a étendu sa main, pour lui offrir le sang de la
vigne;

22.

Il a répandu au pied de l'autel un vin dont l'o-
deur divine est montée devant le Prince très-haut.

23. Alors les enfants d'Aaron ont jeté un grand er-
cif, et ont sonné de leurs trompettes battues au martau;
ils ont fait retentir un grand bruit, pour renouveler
leur mémoire devant le Seigneur.

24. Tout le peuple est venu en foule, et ils se sont
prosternés le visage contre terre, pour adorer le Sei-
gneur leur Dieu, (et pour rendre leurs voix) au Tout-
Pouissant, au Dieu Très-Haut.

25. Les chantres ont élevé leurs voix dans leurs
cantiques, et ils ont fait éclater dans cette grande
masse un bruit plein d'une douce harmonie.

26. Le peuple a offert une prière au Seigneur très-
haut, jusqu'à ce qu'il lui eût rendu tout le culte qui
lui est dû, et qu'ils eussent achevé leurs fonctions.

27. Alors le grand-prêtre, descendant de l'autel, a
élevé ses mains sur toute l'assemblée des enfants

nem congregationem filiorum Israel, dare gloriari Deo à labiis suis, et in nomine ipsius gloriari : 25. Et iteravit orationem suam, volens ostendere virtutem Dei.

24. Et nunc orate Deum omnium, qui magna fecit in omni terra, qui auxit dies nostros à ventre matris nostra, et fecit nobiscum secundum suam misericordiam;

25. Det nobis jucunditatem cordis, et fieri pacem in diebus nostris in Israel per dies semperios :

26. Credere Israel nobiscum esse Dei misericordiam, ut liberet nos in diebus suis.

27. Ducas gentes odit anima mea; tertia autem non gens, quam oderim :

28. Qui sedent in monte Seir, et Philistia, et stultus populus, qui habitat in Sichimis.

29. Doctrinam sapientie et discipline scriptis in codice isto Jesus filius Sirach Jerosolymita, qui renovavit sapientiam de corde suorum.

30. Beatus, qui in istis versatur bonis; qui ponit illa in corde suo, sapientia erit semper.

31. Si enim haec fecerit, ad omnia valebit, quia lux Dei, vestigium ejus est.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — SIMON. Dicitur is fuisse tempore Ptolomei Philadelphi I.

VERS. 2. — DUPLEX, etc., q. d., cum templum repararet (2).

VERS. 3. — EMANAVERUNT. Apparet istum fodiisse

(1) SIMON. Duos pontifices hujus nominis fuisse in prefatione diximus; Simon I, justus, Selenco Nicare Syria, Ptolomeo Lagi filio Egypti regibus, in ipsius imperii Macedonicis iniunctis, floruit; cuius nepus Simon II, post Eleazarum ac Manassens patruos et Oniam II, parentem octoginta ferè annis, postquam avus cooperat, Aniochus Magno et Ptolomeo Philopatore Syria et Egypti regibus, viginti annos praecepsit. Hunc miris exstoli laudiibus, recente viri memorie; ad conciliandum quoque gratiam Oniae III, ejus filio viro maximo, ex paternarum virtutum et beneficiorum commemoratione, adversus intrusos nefarios sacerdotes Jasonem, Menelaum, Lysimachum, a quibus ille sacerdotio exutus, ut in eadem prefatione dictum. IN DIEBUS SEA... IN DIEBUS SUIS. Sic de mortuis loqui solent. Idem, vers. 5, vide praef. SUFFULSIT; greci, sarcivit, DOMUM, templum. (Bossuet.)

(2) TEMPUS ETIAM ALTISSIMI AB IPSO FUNDATA EST, DUPLEX ADIFICATUS ET EXCELSI PARIES TEMPUS. Varius haec Simonis opus nonnisi ex hoc loco noscimus, si lentibus Josepho, ceterisque, Graecus ad verbum: In diebus ejus dimissa fuerunt receptacula aquarum. Videlicet verbum aliquod deesse, restituta aut instaurata. Nam laudat hic Simonem quod publica iusta vasque referetur. Sequitur in eodem verso, as ut maris immensus, id est, magnitudo maris, vase in quo aqua continebatur. Significat Simonem vas quoddam aeneum curvasse et magnitudine quam mare (vas fusile ita appellatur) habebat. Hujus descriptionem vide 5 Reg., 7, 25. (Biblia Vatabli.)

VERS. 4. — QUI CURAVIT GENTEM SUAM, iudaicam, ipsam instruendo debuit et regendo.

ET LIBERAVIT ILLAM A PERDITIONE, scilicet peccatorum vel à tribulatione circumstantium adversariorum. (Lyranus.)

(2) AMPLIFICARE CIVITATEM dominibus et civium numero.

Is CONVERSATIONE GENTIS, inter suos cives versando, et quae numeris sui erant perfectè admplienda. INGRESSUS DOMUS, templi scilicet. (Menochius.)

(3) QUASI ARCUS, id est, iris multicolor, REFUGIENS INTER NERUELAS GLORIE, seu gloriosas, id est, fulgor eius splendidas. (Tirius.)

d'Israël, pour rendre gloire à Dieu par ses lèvres, et pour se glorifier en son nom.

23. Il a renouvelé encore sa prière, pour témoigner la souveraine puissance de Dieu.

24. Priez donc maintenant le Dieu de toutes les créatures, qui a fait de grandes choses dans toute la terre, qui nous a fait vivre de jour en jour depuis que nous sommes sortis du ventre de notre mère, et qui nous a traités selon sa miséricorde,

25. Qu'il nous donne la joie du cœur, et que pendant nos jours et pour jamais, il fasse fleurir la paix dans Israël;

26. Qu'il donne à Israël une ferme foi que la miséricorde de Dieu est sur nous, afin qu'il les délivre pendant leur vie.

27. Mon âme hait deux peuples, et le troisième que je hais, n'est pas un peuple :

28. Ceux qui demeurent sur le mont Sér, et les Philistins; et le peuple insensé qui habite dans Sichem.

29. Jésus, fils de Sirach, de Jérusalem, a écrit dans ce livre des instructions de sagesse et de science, et il a répandu la sagesse de son cœur.

30. Heureux qui se nourrit de ces (bonnes) paroles; celui qui les renferme dans son cœur, sera (toujours) sage;

31. Car s'il fait ce qui est écrit ici, il sera capable de toutes choses, parce que la lumière de Dieu conduira ses pas.

COMMENTARIUM.

puteo ad aqua copiam, forte prope templum (1).

VERS. 5. — DOMUS, id est, templi (2).

VERS. 8. — GLORIE, id est, splendidas ejus fulgore. THUS REDOLENS, id est, arbor thuris odorem (3).

VERS. 11. — PULLULANS, id est, emittens ramos, seu flores. STOLAM GLORIE, id est, vestem splendidam. IN CONSUMMATIONE VIRTUTIS, id est, perfecte, scilicet omnibus vestibus sacerdotibus.

VERS. 12. — GLORIAM DEDIT, etc., q. d., decorabat sanctas vestes, quibus erat amictus.

VERS. 15. — PARTES, scilicet sacrificiorum.

VERS. 15. — CONSUMMATIONE, id est, perfecto munere. AMPLIFICARE, id est, perficere. Gracé, ornare.

VERS. 18. — IN MEMORIAL, scilicet ut Deus populi recordaretur.

agresta humo, æquatisque locis inæquibus aspergit. (Calmiet.)

(1) IN DIEBUS IPSIUS, etc. Graecus ad verbum: In diebus ejus dimissa fuerunt receptacula aquarum. Videlicet verbum aliquod deesse, restituta aut instaurata. Nam laudat hic Simonem quod publica iusta vasque referetur. Sequitur in eodem verso, as ut maris immensus, id est, magnitudo maris, vase in quo aqua continebatur. Significat Simonem vas quoddam aeneum curvasse et magnitudine quam mare (vas fusile ita appellatur) habebat. Hujus descriptionem vide 5 Reg., 7, 25. (Biblia Vatabli.)

VERS. 4. — QUI CURAVIT GENTEM SUAM, iudaicam, ipsam instruendo debuit et regendo.

ET LIBERAVIT ILLAM A PERDITIONE, scilicet peccatorum vel à tribulatione circumstantium adversariorum. (Lyranus.)

(2) AMPLIFICARE CIVITATEM dominibus et civium numero.

Is CONVERSATIONE GENTIS, inter suos cives versando, et quae numeris sui erant perfectè admplienda. INGRESSUS DOMUS, templi scilicet. (Menochius.)

(3) QUASI ARCUS, id est, iris multicolor, REFUGIENS INTER NERUELAS GLORIE, seu gloriosas, id est, fulgor eius splendidas. (Tirius.)

VERS. 20. — AMPLIFICAVERUNT, scilicet Dei laudes.

VERS. 21. — HONOR, id est, cultus.

VERS. 22. — IN OMNEM, pro super omnem, scilicet ut benedicteret (1).

VERS. 24. — PLUS, id est, prolixè.

VERS. 26. — CREDERE, scilicet det. Suis, scilicet Israëlis, Gracé nostris.

VERS. 27. — GENS, id est, digna gentis nomine, scilicet Samaritan conflati ex variis genibus. Vide 4 Reg. 17 (2).

VERS. 28. — SICHIMIS, scilicet Samaritani (3).

(1) IN NOMINE IPSIUS. Quod Tetragrammaton vocato et pronominale solitum aiunt à summo sacerdote in benedictionibus. Quod de rite videlicet papulum episcopum Burgensem in Addit. ad cap. 5 Exod. (Druus.)

Le peuple est porté par l'exemple des pasteurs, et il apprend à se prosterner devant Dieu avec une profonde soumission, lorsqu'il voit le respect humble et sincère avec lequel ils rendent à Dieu le culte souverain qui lui est dû, et qui témoignent par toute la conduite de leur vie qu'ils sont, selon saint Paul, de vrais ministres de Jésus-Christ, et des dispensateurs fidèles de ses mystères. Cette parfaite union des ministres de l'Eglise avec ses pontifices, et de tout le peuple avec ses pasteurs, forme une harmonie non-seulement de voix, mais d'actions, qui est tout ensemble la gloire et la joie de la maison de Dieu. C'est pourquoi saint Ignace martyr, céravant à une Eglise dont il loue la parfaite union de l'évêque et de son clergé avec tout le peuple, dit qu'ils étaient tous ensemble comme les cordes qui sont attachées sur une harpe chacune à leur rang, qui par leurs sons diffèrent forment une harmonie très-douce qui est entendue de Dieu et des anges. (Hec Sacry commentans vers. 19-25.)

(2) DUAS GENTES ODIT ANIMA MEA; TERTIA AUTEM NON EST GENES QUAM ODERIM. Illud, tertia autem non est gens quam odiem. Illud, Lyranus sic interpretatur: tertia gens ejusmodi est, ut non sit alia gena quam aqua vel magis odiem. Graecé tantum est: Tertia non est gens. Hoc enim de Sichimitis intelligendum, id est, illi qui habitabant inter Israhelites in Sichimis, seu Samaria. Hi autem simul cum diis Assyriorum, unde translati illuc erant, colebant simul Deum terren. Vid. 4 Reg. nlt. (Estius.)

(3) Qui sedent in monte Seir, pro quo nunc legimus in Graeco, in monte Samarie. Quia de Sichimitis sequitur, et intercessit mentio Philistinorum, lectio nunc hanc, quam in suis codicibus Graeci repertus Latinus interpres, preferunt, ut tres populi sibi dicat exos, Iudeos, Philistini et Samarienses. Et sanè non aliis reperias Judeis perpetuo infestores.

ET STULTUS POPULUS QUI HABITAT IN SICHIMIS. Colentes quod ignorabant, Joan. 4, 22. Et huc se conferre

CAPUT LI.

1. Oratio Jesu filii Sirach: Confitebor tibi, Domine Rex, et collaudabo te Deum salvatorem meum.

2. Confitebor nomini tuo; quoniam adjutor et protector factus es mihi.

3. Et liberasti corpus meum à perditione, à laqueo lingue iniquae, et à labiis operantium mendacium, et in conspectu astantium factus es mihi adjutor.

4. Et liberasti corpus meum à perditione, à laqueo lingue iniquae, et à labiis operantium mendacium, et in conspectu astantium factus es mihi adjutor.

5. De manibus querentium animam meam, et de portis tribulationum que circumdederunt me:

VERS. 29. — RENOVAVIT, scilicet scribendo (1).

VERS. 31. — VESTIGIUM EIUS EST; q. d., ambulat in luce Dei (2).

solebant omnes legis violatæ rei à temporibus Manasseis generi Samahelæ; quo tempore ait Hebrewi Chutteos devotos per nomen Bei verti, per Esdras, Zorobabelum et trecentos sacerdotes, cum totidem buccinis et libriss legis, constitutum à senatu superiore et inferiore, ne quis Israhelita panem cum Chutteo communem sumeret, et ne illus Chutteus recuperetur inter proselytos. (Grotius.)

(1) DOCTRINAM SAPIENTIE, etc. Graecus ad verbum: Doctrinam intelligentie ac scientie scriptis in hoc libro, His locis continet inscriptionem auctoris, librique commendationem. Inscriptio Jesu filio Sirach Hierosolymitanum. (Baduello.)

(2) SI ENIM HEC FECERIT, AD OMNIA VALEBIT, QUA LUX DEI, VESTIGIUM EIUS EST. Syrus: Altitudi (eminentia) timoris Dei super omnia exaltata est: vide eum, fili mi, et ne dimittas eum. Sensus est, q. d.: Beatus erit, qui in bonis, tum virtutibus, tum carnis premiis, que hoc libro describitur, legendu et meditando assidue versatur; quare qui ea in corde suu recendi, sapientia evadet. Si enim haec in opere et proximam redigerit, ad omnia que agenda erunt, fact potens et validus (Graecè enim est ἀρχόντις), quia lux Dei, vestigium ejus est. Est metonymia: vestigium enim ponitur pro grossu qui fit per vestigia; q. d.: Quia ambulat, et vestigium grossum actionumque suarum fit in luce legis et sapientie Dei, iuxta illum Christi: Qui sequitur me, non ambulat in tenebris, sed habebit lumen vita, Joan. 8, 12. Unde Vatablus vertit: Qui hec egreditur, valebit ad omnia, quia vestigium ponit in luce Domini, qui sapientia pio imbuit; quia scilicet Jesus Sirach haec scripsit non ex cerebro suo, sed ex illustratione lucis divinae. Alludit ad columnam ignis et lucis, que quasi dux Hebreos percussit in deserto, eosque ce tò duxit et perduxit in terram promissam: quæcumque enim illa precedebat, illæ secundum Hebreos, ibique vestigia sua fibebant. Exod. 15, 21. Eadem de causa Abraham apparuit lampas in caligine, transiens inter divisiones victimarum, Gen. 15, 17: lampas enim transiens representabat Deum, qui Hebreos quasi in tenebris Egypt oberrantibus pretendit facem, ut tuu exirent; itaque Hebreos invitabit ad extum. Quare populus Hebreorum tunc lacu Dei in vestigium ejus, quia scilicet populus precepsit lucis vestigia secutus est. Idem tropologie, Deus facti justis, dum ei viam ad virtutem, perfectionem et beatitudinem prelucens indicat et monstrat. Id facti per illustrations rerum rerum divinarum et celestium, quas quasi fulgura menti immiti.

Graeca Complut., Vatabli et ali adiunt: Et pīs dedit sapientiam. Benedictus Dominus in secundum. Fiat, fiat. Verum codices Romæ emendati habe omittunt; prior enim pars mutua et transumpta videatur ex fine c. 43, posterior ex fine Psal. 88. (Corn. à Lap.)

CHAPITRE LI.

1. Priere de Jésus, fils de Sirach : Je vous rendrai grâces, ô Seigneur Roi ; je vous louera, vous qui êtes Dieu mon sauveur.

2. Je rendrai gloire à votre nom, parce que c'est vous qui m'avez assisté, et qui m'avez protégé.

3. Vous avez délivré mon corps de la perdition, des pieges de la langue injuste, et des lèvres des ouvriers de mensonge; et vous avez été mon défenseur contre ceux qui m'accusaient.

4. Vous m'avez délivré selon la grandeur de la miséricorde de votre nom, des lions rugissants qui étaient prêts à me dévorer,

5. Des mains de ceux qui cherchaient à m'ôter la vie, et des afflictions différentes qui m'assiégeaient de toutes parts.